

CONTEST RULES

“WIN YOUR DREAM STAY IN JAPAN WITH HOSHINO RESORTS”

ARTICLE 1 – CONTEST ORGANIZATION

HOSHINO RESORTS Inc (a Japan-based resort and hotel operator), via its communications agency La 5^{ème} Étape Paris (hereinafter referred to as “the Organizer”) registered at the French Trade and Company Register under the number 814 771 556 with its head office at 33 avenue Léon Gambetta – 92120 Montrouge, France,

Organizes from April 14th, 2017 at 0:00 to May 8th, 2017 at 23:59 a free contest - with no purchase necessary - called:

“WIN YOUR DREAM STAY IN JAPAN WITH HOSHINO RESORTS”

(hereinafter referred to as “the Contest”), in accordance with the terms set out in these rules.

This operation is in no way organized or sponsored by Facebook, Google, Apple or Microsoft.

ARTICLE 2 – ELIGIBILITY

This free Contest is open to any and all residents aged 18 and over, with Internet access and a valid email address, of the following countries: France (FR), the United Kingdom (UK), and the United States (USA), except the Organizer’s employees and their relatives, as well as anyone who contributed to the contest’s organization.

This Contest is governed by French legislation applicable to games and contests.

By participating in this Contest, you agree to accept unreservedly these rules.

ARTICLE 3 – ENTRY

The Contest will run exclusively on the hoshinoresorts-magazine.com platform at the dates mentioned in Article 1. Contestants will enter by answering all 3 questions on the Contest website, filling in a subscription form, sharing the Contest on their social media, and following at least one of the social media accounts of HOSHINO RESORTS Magazine.

Only one entry per person will be authorized – with the same surname, same name, same email address or Facebook username – throughout the Contest period.

ARTICLE 4 – WINNER SELECTION

Within 15 days of the end of the Contest, 1 winner will be selected by way of a random draw.

Within 15 days at the latest following the draw, the winner will be notified of the prize won and the terms associated with it. Should the winning contestant not answer in the 2 days after the prize notification is sent, he or she will be disqualified and an alternate winner will be selected randomly.

The draw will be conducted to select 1 winner amongst the contestants who correctly answered all 3 questions, filled in the subscription form, shared the contest on their social media and followed at least one of the social media accounts of HOSHINO RESORTS Magazine.

ARTICLE 5 – PRIZE

There will be a total of one prize package, granted chronologically to the valid contestant selected as per the draw and declared winner.

Each winner shall win a total of one prize package.

Prize package:

The package offered by HOSHINO RESORTS will include:

- 2 nights for 2 guests (one twin or double room) at HOSHINOYA Tokyo
- 1 night for 2 guests (one twin or double room) at HOSHINOYA Kyoto
- 2 meals for 2 guests at HOSHINOYA Kyoto
- 1 dinner for 2 guests and 2 breakfasts for 2 guests at HOSHINOYA Tokyo
- Estimated value of package: EUR 3,700 all taxes included

Not included in the package offered to the winner:

- International and/or domestic flights and arrangements and local transportation fees
- Beverages and incidentals at the hotel and gift shops, minibar, and other services (spa...) provided by the hotels will be at the expense of winners.

The Organizer reserves the rights to check the age of any winner before granting the prize. The prize package may not be exchanged for money or any other prize. The Organizer may not be held liable for the use or non-use, or even trade, of the package won by the winners. In the case of force majeure, the Organizer reserves the right to replace the prize package with another package of equal value.

ARTICLE 6 – IDENTIFICATION OF WINNERS AND DISQUALIFICATION

The contestants will grant permission to check their identity. Any non-compliance with these rules and any fraud or attempted cheating, in any shape or form, will lead to the disqualification of the contestant liable for any such act.

ARTICLE 7 – FILING OF RULES

All Contest participants agree to be bound by these rules in their entirety. These rules may be obtained throughout the duration of the contest upon written request by standard mail to the Organizer specified in Article 1.

RÈGLEMENT DE JEU

« GAGNEZ UN SÉJOUR DE RÊVE AU JAPON DANS LES HÔTELS HOSHINO RESORTS »

ARTICLE 1 – ORGANISATION DU JEU

HOSHINO RESORTS Inc (Groupe hôtelier japonais) par l'intermédiaire de son agence de communication La 5^{ème} Étape Paris (ci-après la « société organisatrice ») immatriculée au registre du commerce et des sociétés sous le numéro : 814 771 556 dont le siège social est situé au 33 avenue Léon Gambetta – 92120 Montrouge, France

Organise du 14 Avril 2017 à 0h00 au 8 Mai 2017 à 23h59 un jeu gratuit sans obligation d'achat intitulé :

« GAGNEZ UN SÉJOUR DE RÊVE AU JAPON DANS LES HÔTELS HOSHINO RESORTS »

(ci-après dénommé « le Jeu »), selon les modalités décrites dans le présent règlement.

Cette opération n'est ni organisée, ni parrainée par Facebook, Google, Apple ou Microsoft.

ARTICLE 2 – CONDITIONS DE PARTICIPATION

Ce jeu gratuit est ouvert à toute personne physique âgée de plus de 18 ans, disposant d'un accès à internet ainsi que d'une adresse électronique valide, et résidant dans les pays suivants: France (FR), Royaume-Uni (UK), Etats-Unis (USA) à l'exception des personnels de la société organisatrice et de leurs familles, ainsi que de toutes personnes ayant participé à l'élaboration du jeu.

Le jeu est soumis à la réglementation de la loi française applicable aux jeux et concours.

Le seul fait de participer à ce jeu implique l'acceptation pure et simple, sans réserve, du présent règlement.

ARTICLE 3 – MODALITÉS DE PARTICIPATION

Ce jeu se déroule exclusivement sur la plate-forme hoshinoresorts-magazine.com aux dates indiquées dans l'article 1. La participation au jeu s'effectue en répondant à 3 questions dans le module de jeu, puis en remplissant un formulaire d'inscription et en partageant le jeu sur les réseaux sociaux du participant et en suivant au moins un des réseaux sociaux de HOSHINO RESORTS Magazine.

Il n'est autorisé qu'une seule participation par personne -même nom, même prénom, même adresse électronique ou identifiant Facebook - pendant toute la période du jeu.

ARTICLE 4 – DESIGNATION DES GAGNANTS

1 gagnant sera tiré au sort dans les 15 jours suivant la fin du jeu.

Le gagnant sera contacté au plus tard dans les 15 jours suivant le tirage au sort, lui confirmant la nature du lot gagné et les modalités pour en bénéficier. Tout gagnant ne donnant pas de réponse dans un délai de 2 jours à compter de l'envoi d'avis de son gain sera réputé renoncer à celui-ci et le lot sera attribué à un nouveau gagnant.

Le tirage au sort effectué déterminera 1 gagnant parmi les participants ayant correctement répondu aux 3 questions, rempli le formulaire d'inscription, partagé sur ses réseaux sociaux et suivi au moins un des réseaux sociaux de HOSHINO RESORTS Magazine

ARTICLE 5 – DOTATION

Le jeu est doté du lot suivant, attribué chronologiquement au participant valide tiré au sort et déclaré gagnant. Chaque gagnant remporte un seul lot.

Liste des lots :

Le package offert par HOSHINO RESORTS inclut :

- 2 nuits pour 2 personnes (une chambre lit double ou 2 lits simples) à HOSHINOYA Tokyo
- 1 nuits pour 2 personnes (une chambre lit double ou 2 lits simples) à HOSHINOYA Kyoto
- 2 repas pour 2 personnes à HOSHINOYA Kyoto
- 1 dîner pour 2 personnes et 2 petits-déjeuners pour 2 personnes à HOSHINOYA Tokyo
- Valeur estimative de la dotation : 3700 € TTC.

Ne sont pas inclus dans le package offert au gagnant :

- Billets d'avion/vol internationaux et/ou intérieurs, frais de transports locaux
- Consommations dans l'hôtel et les boutiques, mini-bar, et autres services (spa...) proposés par les hôtels sont à la charge des gagnants.

La société organisatrice se réserve le droit de procéder à la vérification de l'âge de tout gagnant avant remise de son lot. Les dotations ne pourront en aucun cas être échangées contre leur valeur en espèces ou contre toute autre dotation. La société organisatrice ne saurait être tenue pour responsable de l'utilisation ou de la non utilisation, voire du négoce, des lots par les gagnants. En cas de force majeure, la société organisatrice se réserve le droit de remplacer le lot gagné par un lot de nature et de valeur équivalente.

ARTICLE 6 – IDENTIFICATION DES GAGNANTS ET ELIMINATION DE LA PARTICIPATION

Les participants autorisent la vérification de leur identité. Le non respect du présent règlement ainsi que toute fraude ou tentative de tricherie, quelles que soient ses modalités, entraînera l'élimination pure et simple de la participation de son auteur.

ARTICLE 7 – DEPOT DU REGLEMENT

Les participants à ce jeu acceptent l'intégralité du présent règlement. Il peut être obtenu sur simple demande à l'adresse de la société organisatrice, spécifiée à l'article 1, pendant toute la durée du jeu.